

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

WASSERKOCHER

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Bollitore • Kettle
Czajnik elektryczny • Vízfőrlő • Чайник • Электрический чайник • غلاية

WK 3462

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

Füllen Sie nicht über die MAX-Marke hinaus, da sonst kochendes Wasser herausspritzen und Ihnen Verletzungen zufügen kann!

- Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der MAX-Marke liegen.
- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Achten Sie darauf, dass der Filter vor dem Ausguss sitzt.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis nehmen!
- Basis und Außenseite des Gerätes dürfen nicht nass werden.
- Nach Einweisung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung darf das Gerät
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnrichtungen verwendet werden.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

Anwendungshinweise

Vorbereitung

Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät 3x mit frischem Wasser aus. Benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

Netzkabel

Entfernen Sie den Kabelbinder vom Netzkabel.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Drücken Sie den Kippschalter nach unten. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

Ausschalten: Drücken Sie den Kippschalter nach oben. Die Kontrollleuchte im Schalter erlischt.

Bedienung

HINWEIS:

- Verwenden Sie immer frisches Wasser.
- Verzehren Sie kein Wasser, welches schon länger als eine Stunde im Wasserbehälter gestanden hat.
- Kochen Sie auch kein erkaltes Wasser wiederholt auf.
- Schütten Sie abgestandenes Wasser immer weg.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
2. Drücken Sie die Taste im Griff, um den Wasserkocher zu öffnen.
3. Füllen Sie klares Wasser ein (maximal 1,0 Liter). Sie können den Füllstand an der Wasserstandanzeige des Gerätes ablesen.
4. Schließen Sie den Deckel.
5. Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
6. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230V~, 50Hz Schutzkontakt-Steckdose an.
7. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

Betrieb beenden/abbrechen

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu beenden/abzubrechen:

- a) Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus.
- b) Drücken Sie den Schalter nach oben, um den Kochvorgang zu unterbrechen bzw. zu beenden.

Die Kontrollleuchte im Schalter erlischt.

ACHTUNG:

- Nehmen Sie das Gerät nicht von der Basis, ohne es vorher auszuschalten. Solange der Schalter unten steht, bleibt der Wasserkocher eingeschaltet.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es von der Basis nehmen! Achten Sie auch darauf, dass es ausgeschaltet ist, wenn Sie es auf die Basis zurückstellen!

WARUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß, berühren Sie es nicht und lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter.

Reinigung

WARUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch die Basis in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- An der Ausgussöffnung befindet sich ein Permanentfilter. Um den Filter zu reinigen, ziehen Sie ihn bei geöffnetem Deckel heraus. Spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus. Reinigen Sie ihn ggf. mit einer Nylonbürste. Setzen Sie den Filter wieder ein. Achten Sie dabei auf die Führung im Innenraum des Wasserkochers.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie bitte keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

HINWEIS:

Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Störungsbehebung

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.**

Mögliche Ursache:

Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

Abhilfe:

Lassen Sie das Gerät 15 min abkühlen.

- **Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.**

Mögliche Ursache:

Die Heizung ist stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.

Abhilfe:

Entkalken Sie nach Anweisung.
Überprüfen Sie den Netzanschluss.

- **Das Gerät schaltet nicht ab.**

Mögliche Ursache:

Der Deckel ist nicht geschlossen oder der Filter ist nicht eingesetzt.

Abhilfe:

Schließen Sie den Deckel bis zum Einrasten bzw. setzen Sie den Filter wieder ein.

- **Das Gerät schaltet sich beim Aufsetzen auf die Basis wieder ein.**

Mögliche Ursache:

Der Schalter ist eingeschaltet.

Abhilfe:

Drücken Sie den Schalter nach oben.

Technische Daten

Modell:WK 3462
 Spannungsversorgung:220 - 240 V~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme:750 - 900 W
 Schutzklasse: I
 Füllmenge:max. 1,0 l
 Nettogewicht:ca. 0,56 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät WK 3462 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbells und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieverklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

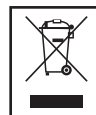
Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongelukken en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverspakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen doppelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

WAARSCHUWING:

Vul nooit meer water in de tank dan tot aan de MAX-markering. Als dit toch gebeurt, kan kokend water wegspratten en u brandwonden toevoegen!

- Het waterniveau moet tussen de MIN- en MAX-markering liggen.
- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
- Zorg ervoor dat het filter zich aan de voorkant van de tuit bevindt.
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Let er steeds op, dat het deksel goed gesloten is.
- Het deksel niet openen terwijl het water kookt.
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
- Gebruik het apparaat alléén met het desbetreffende basisstation.
- Schakel het apparaat uit voordat u het van de basis neemt!
- Basis en buitenkant van het apparaat mogen niet nat worden.
- Na instructie en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing mag het apparaat
 - in personeelskeukens, in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten
 - door klanten in hotels, motels en andere woonverblijven worden gebruikt.

Het is **niet** bedoeld voor het gebruik in agrarische bedrijven of ontbijtpensies.

Gebruiksaanwijzingen

Vorbereiding

Kook vóór het eerste gebruik het apparaat driemaal uit met schoon water - gebruik alleen zuiver water zonder toevoegingen.

Netkabel

Verwijder de kabelbinder van het netsnoer.

Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.

In-/uitschakelen

Inschakelen: Druk de tuimelschakelaar naar beneden. Het controlelampje in de schakelaar brandt.

Uitschakelen: Druk de tuimelschakelaar naar boven. Het controlelampje in de schakelaar dooft.

Bediening

i OPMERKING:

- Gebruik altijd vers water.
- Het water niet gebruiken als het meer dan een uur in de ketel is geweest.
- Afgekoeld water niet herhaaldelijk opwarmen.
- Water dat lang in de ketel heeft gezeten altijd weggooiën.

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Druk op de knop op de hendel om de ketel te openen.
3. Vul de waterkoker met water (max. 1,0 liter). U kunt het waterpeil aan de waterpeilindicatie van het apparaat aflezen.
4. Sluit het deksel.
5. Plaats de waterkoker goed sluitend op de basis.
6. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 V~, 50 Hz geaard stopcontact.
7. Schakel het apparaat in met de schakelaar. Het rode controlelampje op de schakelaar licht op.

Kookproces beëindigen/onderbreken

U kunt het kookproces op twee manieren beëindigen/onderbreken:

- a) Het apparaat schakelt na het kookproces automatisch uit.
- b) Druk de schakelaar naar boven om het koken te onderbreken of te stoppen.

Het rode controlelampje op de schakelaar gaat uit.

△ LET OP:

- Neem het apparaat pas van de basis als u het tevoren hebt uitgeschakeld. Zolang de schakelaar naar beneden staat, is de ketel aan.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het van de basis neemt! Let ook op dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het op de basis terugzet!

△ WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR VERBRANDING!

- Houd het deksel tijdens het uitgieten gesloten.
- De behuizing wordt heet tijdens het bedrijf, raak ze niet aan en laat het apparaat afkoelen voordat u het wegruimt.
- Trek de apparaatstekker uit de contactdoos.
- Leeg het waterreservoir.

Reiniging

△ WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat vóór de reiniging altijd uit en trek de netstekker uit de contactdoos. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Dompel het apparaat en de basis nooit onder in water of andere vloeistoffen.

△ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Spoel de watertank uit met schoon water. Droog hem af met een doek.
- Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.
- Het permanente filter bevindt zich in de tuitopening. Om het filter te reinigen opent u de klep en trekt u het filter naar buiten. Het filter spoelen met stromend water. Indien nodig, reinigen met een nylon borsteltje. Het filter weer terugplaatsen. Gebruik hiervoor de geleiders aan de binnenkant van de ketel.

Ontkalking

- De intervallen tussen de ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en van de gebruiksfrequentie.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat eerder te ontkalken.
- Gebruik a.u.b. geen azijn, maar een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Doseer a.u.b. conform de gebruiksaanwijzing.

i OPMERKING:

Breng na het ontkalken meerdere malen (3-4 maal) vers water aan de kook om resten te verwijderen. Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Verhelpen van storingen

- **Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.**

Mogelijk oorzaak:

Na het gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

Maatregel:

Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.

- **Het apparaat schakelt vóór het koken uit.**

Mogelijk oorzaak:

Het verwarmingselement is bedekt met kalkaanslag of het elektrisch circuit van de voedingsaansluiting is overbelast.

Maatregel:

Ontkalk het apparaat volgens de instructies.
Controleer de netaansluiting.

- **Het apparaat schakelt niet uit.**

Mogelijk oorzaak:

De klep is niet gesloten of het filter is niet geplaatst.

Maatregel:

Sluit de klep totdat deze op zijn plaats klikt, en/of plaats het filter terug.

- **Het apparaat schakelt bij het plaatsen op de basis weer in.**

Mogelijk oorzaak:

De schakelaar is ingeschakeld.

Maatregel:

Druk de schakelaar naar boven.

Technische gegevens

Model: WK 3462
 Spanningstoever: 220 - 240 V~ 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 750 - 900 W
 Beschermingsklasse: I
 Capaciteit: max. 1,0 l
 Nettogewicht: ongeveer 0,56 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere werkvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Préviend des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité


Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble

équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
-  **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**
- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
 - Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils spécifiques de sécurité

AVERTISSEMENT :

Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la ligne MAX. L'eau risque sinon de vous éclabousser et vous risquez de vous brûler !

- Le niveau d'eau doit se situer entre les marques MIN et MAX !
- N'utilisez que de l'eau froide.
- Assurez-vous que le filtre se situe devant le bec verseur.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'ouvrez pas le couvercle, lorsque l'eau bouille.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle lui appartenant.
- Débranchez l'appareil avant de retirer l'appareil de la base.
- La base et l'extérieur de l'appareil ne doivent jamais être mouillés.
- Après instructions et sous réserve du respect du mode d'emploi, il est possible d'exploiter l'appareil
 - dans les cuisines, pour les employés dans des magasins, des bureaux et autres domaines commerciaux
 - par les clients dans des hôtels, des motels et autres habitations.

Il n'est **pas** destiné aux exploitations agricoles ou dans des chambres d'hôtes.

Conseils d'utilisation

Préparation

Laissez l'appareil fonctionner 3x avec de l'eau fraîche, avant la première utilisation. N'utilisez que de l'eau pure sans additif.

Câble d'alimentation

Enlevez le collier de serrage du cordon électrique.

Branchement électrique

Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.

Marche/Arrêt

Mettre en marche : Appuyez sur l'interrupteur à bascule vers le bas. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.

Arrêter : Appuyez sur l'interrupteur à bascule vers le haut. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'éteint.

Utilisation

NOTE :

- N'utilisez que de l'eau fraîche.
- Ne buvez pas l'eau si elle est dans la bouilloire depuis plus d'une heure.
- Ne réchauffez pas sans cesse l'eau refroidie.
- Versez toujours l'eau stagnante.

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Appuyez sur le bouton de la poignée pour ouvrir la bouilloire.
3. Versez l'eau (max. 1,0 Litres). Vous avez la possibilité de relever le niveau d'eau sur l'indication de niveau de l'appareil.
4. Fermez le couvercle.
5. Placez l'appareil convenablement sur la base.
6. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état de 230 V~50 Hz.
7. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.

Terminer/interrompre le fonctionnement

Il y a deux possibilités pour terminer/interrompre la cuisson :

- a) L'appareil s'éteint automatiquement après la cuisson.
- b) Appuyez sur l'interrupteur vers le haut pour interrompre ou terminer le processus d'ébullition.

Le voyant de contrôle de l'interrupteur disparaît.

ATTENTION :

- Ne pas retirer l'appareil de son support sans l'arrêter au préalable. Tant que vous appuyez sur le bouton vers le bas, la bouilloire est allumée.
- Toujours arrêter l'appareil avant de l'enlever de sa base ! Veuillez également à ce qu'il soit arrêté lorsque vous le posez de nouveau sur sa base !

AVERTISSEMENT : RISQUE DE BRÛLURES !

- En versant, maintenez le couvercle fermé.
 - Les parois de l'appareil deviennent brûlantes en cours de fonctionnement. Ne les touchez pas et laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Débrancher l'appareil.
• Videz le bac à eau.

Entretien

AVERTISSEMENT :

- Toujours arrêter l'appareil avant le nettoyage et débrancher la fiche. Patientez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez jamais ni l'appareil ni le socle dans l'eau ou tout autre liquide.

ATTENTION :

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
 - N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Rincez le compartiment à eau à l'eau fraîche. Séchez-le à l'aide d'un torchon.
- Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Un filtre permanent se situe à l'ouverture du bec verseur. Pour nettoyer le filtre, enlevez-le lorsque le couvercle est ouvert. Rincez-le sous l'eau courante. Si besoin est, nettoyez-le à l'aide d'une brosse de nylon. Réinsérez le filtre. Pour cela, utilisez les indications à l'intérieur de la bouilloire.

Détartrage

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence des utilisations.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez pas de vinaigre mais plutôt tout produit de détartrage à base d'acide citrique se trouvant dans les commerces. Respectez les quantités indiquées.

NOTE :

Faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3 à 4 fois) après le détartrage afin d'éliminer les dépôts. **Ne consommez pas** cette eau.

En cas de dysfonctionnements

- **Impossible de mettre l'appareil en marche.**

Cause possible :

Après une utilisation sans eau ou avec trop peu d'eau l'appareil n'a pas suffisamment refroidi.

Solution :

Laissez l'appareil refroidir pendant 15 min.

- **L'appareil s'arrête avant ébullition.**

Cause possible :

L'élément chauffant est couvert de calcaire ou le circuit électrique de la fiche est surchargé.

Solution :

Détartrage comme indiqué.

Vérifiez le raccordement électrique.

- **L'appareil ne s'arrête pas.**

Cause possible :

Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'a pas été inséré.

Solution :

Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'emboîte et/ou réinsérez le filtre.

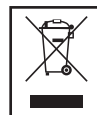
- **L'appareil ne s'arrête pas.**

Cause possible :

Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'est pas placé.

Solution :

Appuyez sur l'interrupteur vers le haut.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouvez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Données techniques

Modèle : WK 3462

Alimentation : 220 - 240 V~ 50 Hz

Consommation : 750 - 900 W

Classe de protection : I

Capacité : max. 1,0 l

Poids net : environ 0,56 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO:

¡No llene más agua que hasta la marca MAX, ya que sino podría salpicar agua herviente y ocasionarle heridas!

- El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas de MIN y MAX.
- Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fría.
- Asegúrese de que el filtro esté colocado delante del caño.
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Asegurarse que la tapa se encuentre bien cerrada.
- No abrir la tapa mientras el agua está hirviendo.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Utilice el aparato solamente con la base perteneciente al aparato.
- Apagar el aparato antes de retirarlo de la base.
- La base y la parte externa del aparato no deben de mojarse.
- Después de una instrucción y considerando el manual de instrucciones se podrá utilizar el aparato
 - en cocinas para empleados, en negocios, oficinas y otros espacios con fines comerciales
 - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones para vivir.

No está destinado para el uso en mansiones agrícolas o en pensiones con desayuno.

Notas de aplicación

Preparación

Antes del primer uso deje hervir en el aparato 3 veces agua fresca. Por favor solamente utilice agua clara sin aditivos.

Cable de red

Retire el lazo del cable de alimentación.

Conexión eléctrica

Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.

Conectar/Desconectar

Conectar: Pulse el interruptor hacia abajo.
Se encenderá la luz de control del interruptor.

Desconectar: Pulse el interruptor hacia arriba.
Se apagará la luz de control del interruptor.

Manejo

NOTA:

- Siempre utilice agua fresca.
 - No consuma agua que haya estado en la hervidora más de una hora.
 - No vuelva a calentar repetidamente agua que se haya enfriado.
 - Deseche siempre el agua que no utilice.
1. Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.
 2. Pulse el botón del asa para abrir el hervidor.
 3. Llene el hervidor con agua (máx. 1,0 Litros). El nivel de agua se puede ver en el indicador del nivel de agua.
 4. Cierre la tapa.
 5. Colocar el hervidor a ras sobre la base.
 6. Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones de 230 V~, 50 Hz.
 7. Conecte el aparato con el interruptor. El testigo del interruptor se encenderá.

Terminar/interrumpir funcionamiento

Hay dos posibilidades de terminar/interrumpir el proceso de cocción:

- a) El equipo se apaga automáticamente después del proceso de cocción.
- b) Pulse el interruptor hacia arriba para interrumpir o para terminar de hervir.

El testigo del interruptor se apagará.

ATENCIÓN:

- No quite el equipo de la base sin haberlo apagado antes. Mientras el interruptor esté bajado, el hervidor está encendido.
- ¡Siempre apague el equipo antes de que lo quite de la base! ¡Observe asimismo que el equipo esté apagado cuando lo vuelva a meter en la base!

AVISO: ¡EXISTE PELIGRO DE QUEMARSE!

- Al verter el agua mantenga cerrada la tapadera.
- La carcasa se calienta durante el funcionamiento, no la toque y antes de guardar el aparato deje que se enfríe.
- Retire la clavija de red.
- Vacíe el recipiente de agua.

Limpieza

AVISO:

- Antes de que limpie el equipo siempre lo apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja ni el aparato ni la base en agua o en otros líquidos.

ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Enjuague el recipiente de agua con agua clara. Seque éste con un paño.
- Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.
- En la apertura del caño se encuentra un filtro permanente. Para limpiar el filtro, sáquelo con la tapa abierta. Enjuáguelo con agua corriente. Si es necesario, límpielo con un cepillo de nylon. Vuelva a colocar el filtro. Para hacerlo, siga las indicaciones del interior del hervidor.

Descalcificado

- Los intervalos de descalcificación dependen del grado hidrotimétrico del agua y de la frecuencia del uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- Favor no utilizar vinagre, sino agentes desenleifantes comerciales a base de ácido cítrico. Desificar según la recomendación.

NOTA:

Después de la descalcificación hierva agua fresca repetidas veces (aprox. de 3 a 4 veces) para que se eliminen los residuos. **No consuma este agua.**

Reparación de fallos

- **El equipo no deja encenderse.**

Causa probable:

Después de haberlo utilizado sin o con sólo poco agua, el equipo ya no ha enfriado de manera suficiente.

Remedio:

Deje enfriar el equipo durante de por lo menos 15 min.

- **El equipo se apaga antes de que el agua hierva.**

Causa probable:

El elemento calefactor está cubierto de cal o el circuito eléctrico del enchufe de la toma de corriente está sobrecargado.

Remedio:

Descalcifique el equipo según las instrucciones.
Controle la conexión a la red.

- **El equipo no se apaga.**

Causa probable:

La tapa no está cerrada o no se ha colocado el filtro.

Remedio:

Cierre la tapa hasta que encaje en posición, y/o vuelva a introducir el filtro.

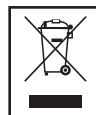
- **El equipo vuelve a encenderse, si se pone en la base.**

Causa probable:

El interruptor está encendido.

Remedio:

Pulse el interruptor hacia arriba.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Datos técnicos

Modelo: WK 3462

Suministro de tensión: 220 - 240 V~ 50 Hz

Consumo de energía: 750 - 900 W

Clase de protección: I

Capacidad: máx. 1,0 l

Peso neto: aprox. 0,56 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO:

Non eccedere il segno MAX quando si riempie l'apparecchio, altrimenti c'è il rischio che l'acqua bollente possa spruzzare fuori e causare bruciate.

- Il livello dell'acqua deve essere tra le tacche indicanti MIN. e MAX!
- Riempirlo solo con acqua fredda.
- Controllare che il filtro si trovi di fronte al beccuccio.
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livellati.
- Fate attenzione che il coperchio sia ben chiuso.
- Non aprire il coperchio, mentre l'acqua bolle.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Usare l'apparecchio unicamente con la base appropriata.
- Spegnete l'apparecchio prima di toglierlo dalla base.
- La base e l'esterno dell'apparecchio non devono mai bagnarsi.
- A seconda delle istruzioni e osservazioni del manuale per l'uso, l'apparecchio può essere usato
 - in cucine per gli impiegati di negozi, uffici ed altri edifici addetti al commercio
 - da clienti in alberghi, motel ed altre abitazioni.

Non è adatto per l'uso in mansioni agricole o in camere di pensioni.

Avvertenze per l'uso

Preparazione

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta far bollire 3 volte acqua fresca. Usare solo acqua fresca senza l'aggiunta di altre sostanze.

Cavo di alimentazione

Sfilare la spina dalla presa.

Collegamento elettrico

Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l'apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.

Accendere/Spegnere (on/off)

- Accendere:** Spingere il tasto verso il basso.
La spia di controllo dell'interruttore si illumina.
- Spegnere:** Spongere il tasto verso l'alto.
La spia di controllo dell'interruttore si spegne.

Uso

NOTA:

- Usare sempre acqua fresca.
- Non consumare l'acqua se è stata nel bollitore per più di un'ora.
- Inoltre non riscaldare di continuo l'acqua raffreddata.
- Versare via sempre l'acqua stagnante.

1. Mettete l'apparecchio su una superficie d'appoggio piana.
2. Premere il tasto nell'impugnatura per aprire il bollitore.
3. Riempire con acqua (mass. 1,0 litri). Si può controllare il livello di riempimento sull'indicatore di livello acqua dell'apparecchio.
4. Chiudere il coperchio.
5. Inserite il bollitore sulla base in modo che aderisca bene.
6. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata di 230 V~, 50 Hz.
7. Accendere l'apparecchio usando l'interruttore. La spia nell'interruttore si accende.

Terminare/interrompere il funzionamento

Ci sono due possibilità per terminare/interrompere il funzionamento:

- a) L'apparecchio si spegne automaticamente dopo la bollitura.
- b) Premere l'interruttore verso l'alto per interrompere o terminare la bollitura.

La spia nell'interruttore si spegne.

ATTENZIONE:

- Non togliere l'apparecchio dalla base, senza averlo prima spento. Il bollitore rimane acceso per tutto il tempo in cui è premuto il tasto.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di staccarlo dalla base! Badare che sia spento quando lo si ripone sulla base!

AVVISO: PERICOLO DI USTIONI!

- Tenere il coperchio chiuso mentre si versa il liquido.
 - Durante il funzionamento la custodia si riscalda, non toccarla e prima di mettere via l'apparecchio lasciarlo raffreddare.
- Estrarre la spina.
• Svuotare il contenitore dell'acqua.

Pulizia

AVVISO:

- Spegnere sempre l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Attendere finché l'apparecchio è raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio o la base in acqua o altri liquidi.

ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
 - Non usare detersivi forti o abrasivi.
- Sciacquare il contenitore con acqua pulita. Asciugarlo con un panno.
- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.
- Un filtro permanente è collocato nell'apertura del beccuccio. Per pulire il filtro, tirarlo quando il coperchio è aperto. Risciacquarlo sotto acqua corrente. All'occorrenza, pulirlo con una spazzola in nylon. Reinserrire il filtro utilizzando le guide sulla parte interna del bollitore.

Decalcificazione

- Gli intervalli di decalcificazione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Per cortesia non utilizzate aceto, ma piuttosto una delle sostanze decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per il dosaggio attenetevi alle indicazioni riportate sul prodotto.

NOTA:

Dopo la decalcificazione eseguita diverse volte, bollire acqua pulita (ca 3 o 4 volte). **Non consumare quest'acqua.**

Rimozione guasti

- **Non si riesce a spegnere l'apparecchio.**

Possibile causa:

Dopo un funzionamento senza o con troppo poca acqua l'apparecchio non è ancora sufficientemente raffreddato.

Rimedio:

Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.

- **L'apparecchio si spegne prima della bollitura.**

Possibile causa:

L'elemento termico è coperto di calcare o il circuito elettrico della presa di corrente è sovraccarico.

Rimedio:

Decalcificare secondo le indicazioni.

Controllare il collegamento alla rete elettrica.

- **L'apparecchio non si spegne.**

Possibile causa:

Il coperchio non è chiuso e il filtro non è stato inserito.

Rimedio:

Chiudere il coperchio finchè non scatta in posizione e/o reinserire il filtro.

- **L'apparecchio si riaccende riponendolo sulla base.**

Possibile causa:

L'interruttore è acceso.

Rimedio:

Premere l'interruttore verso l'alto.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Dati tecnici

Modello: WK 3462

Alimentazione rete: 220 – 240 V~ 50 Hz

Consumo di energia: 750 - 900 W

Classe di protezione: I

Capacità: mass. 1,0 l

Peso netto: ca. 0,56 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:


This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
 WARNING!
Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this Machine

WARNING:

Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!

- The water level must be between the MAX. and MIN. marks.
- Use only cold water when filling.
- Ensure that the filter is situated in front of the spout.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- Please do not open the lid when the water is boiling.
- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base!
- The base and exterior of the machine must not become wet.
- After familiarisation and if the operating instructions are complied with, the device may be used
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial fields
 - by customers in hotels, motels and other residential facilities.

It is **not** intended for use in agricultural properties or bed-and-breakfast establishments.

Instructions

Preparation

Before using for the first time, boil fresh water at least three times in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

Mains Lead

Remove the cable tie from the mains lead.

Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

Switching on/off

Switching on: Press the toggle switch downwards.
The indicator light in the switch lights up.

Switching off: Press the toggle switch upwards.
The indicator light in the switch goes off.

Use

NOTE:

- Always use fresh water.
- Do not consume the water if it has been in the kettle for more than one hour.
- Also do not constantly reheat cooled water.
- Always pour out stagnant water.

1. Place the machine on a flat surface.
2. Press the button in the handle to open the kettle.
3. Then fill in the water (max 1.0 Litre). You can read the filling level on the water level indicator of the kettle.
4. Close the lid.
5. Place the kettle flush on the base.
6. Only connect the machine to a properly installed 230 V~, 50 Hz safety socket.
7. Switch on the kettle by pressing the switch. The control lamp in the switch will light up.

Switching off/Interrupting Operation

There are two ways to stop/interrupt the boiling process:

- a) The appliance switches off automatically after the water has boiled.
- b) Press the switch upwards to interrupt or to finish boiling.

The control light in the switch will go out.

CAUTION:

- Do not remove the appliance from the base without switching it off beforehand. As long as the switch is pressed down, the kettle is turned on.
- Always switch the device off before you remove it from the base! Please also ensure that it is switched off when you put it back on the base!

WARNING: DANGER OF SCALDING!

- When pouring the water out, keep the lid closed.
- During operation the housing becomes hot. Do not touch it and allow the device to cool down before storing it away.

- Remove the mains plug.
- Emptying the water container.

Cleaning

WARNING:

- Always turn the device off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the device has cooled down.
- Never immerse the device or the base in water or other liquids.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Rinse the water container out with clean water. Then dry it off with a cloth.
 - Clean the housing after use with a slightly damp cloth.
 - A permanent filter is located at the spout opening. To clean the filter, pull it out when the lid is open. Rinse it out under running water. If necessary, clean it with a nylon brush. Reinsert the filter. To do so, use the guides on the inside of the kettle.

Decalcification

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

NOTE:

After descaling the device boil fresh water in it several times (approximately 3-4 times) in order to remove any residues. Do **not** consume this water.

Troubleshooting

- **It is not possible to switch the machine on.**

Possible Cause:

After being used without or with too little water the machine has not cooled down sufficiently.

Remedy:

Allow the machine to cool down for 15 min.

- **The machine switches off before the water has boiled.**

Possible Cause:

The heating element is covered in scale or the electrical circuit of the power socket is overloaded.

Remedy:

Descale the machine as instructed.
Check the mains connection.

- **The machine does not switch off.**

Possible Cause:

The lid is not closed or the filter has not been inserted.

Remedy:

Close the lid until it locks into place, and/or reinsert the filter.

- **The device switches itself back on when placed on the base.**

Possible Cause:

The switch is turned on.

Remedy:

Press the switch upwards.

Technical Data

Model: WK 3462
 Power supply: 220 - 240 V~ 50 Hz
 Power consumption: 750 - 900 W
 Protection class: I
 Capacity: max. 1.0 l
 Net weight: approx. 0.56 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

WK 3462

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd
a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри
руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęta sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce,
Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de